

A close-up photograph of a young boy with dark hair, wearing a bright blue t-shirt. He is smiling broadly, showing his teeth, and pointing his right index finger towards the camera. The background is a soft-focus green, suggesting an outdoor setting. The text 'JOUER CHANGE LA VIE' is overlaid on the top left, with 'JOUER' in a red box. Below it, 'ÉDUCATION · SANTÉ · PAIX' is written in white.

JOUER CHANGE LA VIE

ÉDUCATION · SANTÉ · PAIX

**RIGHT
TOPLAY**

RAPPORT ANNUEL 2014

Right To Play Switzerland



LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Je suis fière que Right To Play Switzerland soit à nouveau parvenu en 2014 à contribuer substantiellement au financement des programmes mis œuvre par notre organisation dans presque 20 pays – nous devons ce succès à nos fidèles et généreux donateurs.

L'engagement de ces derniers n'a connu aucune frontière: le grand Chef Philippe Rochat a choyé plus de 70 invités, avec une mise en scène culinaire exceptionnelle en faveur de Right To Play. Une équipe de six participants

a disputé pour nous la course cycliste TORTOUR, la course non-stop la plus «dure» de Suisse. Aussi, à l'occasion de la Right To Play Charity Golf Cup, 80 golfeurs passionnés ont joué en faveur des enfants défavorisés au Ghana. L'an passé a également été marqué par la fondation du «Patrons' Circle», un groupe de personnalités importantes partageant une passion pour la philanthropie. Ces dernières soutiennent Right To Play dans le recrutement de nouveaux membres. Elles s'engagent également à réaliser annuellement une donation substantielle, ce qui permet d'assurer la planification et une continuité des projets à long-terme. Nous réalisons un suivi rigoureux des projets financés depuis la Suisse.

En 2014, nous avons attaché beaucoup d'importance à accroître la mise en réseau de Right To Play en Suisse, ainsi qu'à mieux faire connaître la cause du «sport au service de développement et de la paix». L'année écoulée a été riche en réussites et nous remercions chaleureusement tous nos donateurs et supporters. Votre engagement nous encourage à continuer à nous investir pleinement pour Right To Play, car quand les enfants jouent, le monde y gagne.

Barbara Keller

Présidente du Conseil de Fondation
Right To Play Switzerland

**CONSEIL DE
FONDATION
RIGHT TO PLAY
SWITZERLAND**
au 30.6.2015

Présidente du Conseil de Fondation
Barbara Keller, Entrepreneurse

**Vice-Président du Conseil de
Fondation**

Jean Pierre Cuoni,
Ancien président du conseil d'administration, EFG Bank

Membres du Conseil de Fondation

- Peter Ackermann,
ResponsAbility Investments AG
- Martin Bidermann,
Partner, Rahn & Bodmer Co.
- Thomas Bull-Larsen,
Conseiller d'entreprise
- Karin Howell, Entrepreneurse
- Sharon Petrie, Vice President /
Fundraising and Communications,
Right To Play International
- Bernhard Russi, Champion olympique de ski alpin

PROJETS DE RIGHT TO PLAY SWITZERLAND

Aperçu de l'un de nos projets: Edification de communautés paci- fiques au Libéria à travers le sport et le jeu

En octobre 2013, Right To Play et ses partenaires locaux, avec le soutien de la Fondation Smartpeace, ont initié la mise en œuvre d'un projet de consolidation de la paix dans les régions de Lofa et Nimba au Libéria. Ce projet vise à renforcer les capacités de

6'000 jeunes de six communautés à résoudre des conflits pacifiquement et à contribuer à la cohésion sociale au sein de leurs communautés.

En 2014, l'épidémie d'Ebola a fortement frappé le Libéria. Face à cette situation, Right To Play s'est vu dans l'obligation de suspendre ses activités régulières durant le deuxième semestre et de mettre la priorité sur centrer ses efforts dans le but de

contribuer à répondre à la situation. A la demande des partenaires locaux, Right To Play a développé une méthode ludique pour la prévention d'Ebola et le soutien psychosocial des enfants affectés par les conséquences de l'épidémie. Les coaches communautaires formés ont ainsi utilisé leurs connaissances et offert aux enfants la possibilité d'exprimer leurs émotions, d'extérioriser le stress et de s'amuser au moyens d'activités ludiques.





LE SPORT AU SERVICE DU DÉVELOPPEMENT ET DE LA PAIX

Right To Play Switzerland veut faire connaître davantage le sport et le jeu comme moyen permettant d'atteindre les objectifs de développement. Nous nous engageons ainsi activement au sein de réseaux et forums thématiques. L'ONU nous soutient dans nos efforts: en 2014, elle a officiellement déclaré le 6 avril en tant que «journée internationale du sport au service du développement et de la paix».

Jeunes colombiens découvrent le potentiel du sport et du jeu

En octobre 2014, le département fédéral des affaires étrangères, en collaboration avec l'office fédéral du sport et le ministère des affaires étrangères colombien, a organisé une visite en Suisse d'adolescent(e)s originaires d'une région de la Colombie particulièrement touchée par le conflit armé. L'objectif de cette initiative était de montrer à ces jeunes filles et garçons d'autres perspectives de vie que la criminalité et la violence. Dans ce cadre, Right To Play a été invité à mener une session sur le «sport au service du développement et de la paix». Les jeunes participant(e)s ont ainsi eu l'occasion d'en apprendre plus sur le pouvoir du sport pour transmettre des compétences de vie essentielles et en ont fait l'expérience par eux-mêmes au moyen de jeux.

Symposium de la coopération suisse en matière de santé

En novembre 2014, le réseau Medicus Mundi Suisse a organisé un Symposium sur le sujet: «Pas sans nous! Les jeunes et la santé sexuelle et reproductive dans la coopération internationale». Au côté d'autres experts du monde entier, nous avons eu l'occasion d'exposer de quelle manière il est possible d'améliorer l'accès des jeunes aux connaissances sur la santé sexuelle et reproductrice. Lors d'une présentation, nous avons partagé la méthodologie de Right To Play. Il est particulièrement important pour nous que les jeunes acquièrent les compétences dont ils ont besoin pour prendre des décisions conscientes.

Réseau suisse éducation et coopération internationale (RECI)

En 2014, Right To Play est devenu membre du réseau suisse éducation et coopération internationale. Le réseau nous offre la possibilité d'échanger avec d'autres parties prenantes, de mener des actions communes et de donner plus de poids à la question de l'éducation au niveau politique. Ceci est important pour nous, étant donné que l'amélioration de la qualité de l'éducation dans les régions défavorisées est l'un des piliers de notre travail.

Source de l'image: Illustratrice Anna Fritsche
Créé durant le Symposium de MMS 2014,
Résumé des résultats



Bulletin de Medicus Mundi Suisse,
Contribution de Right To Play,
en anglais

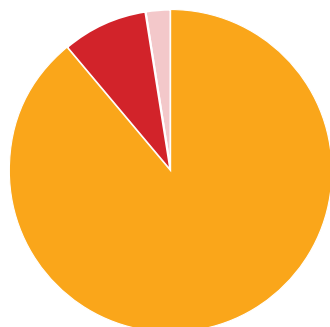
**COMPTES
D'EXPLOITATION
CONSOLIDÉS**

au 31.12.2014
en CHF

	2014	2013
Recettes		
Dons affectés aux programmes	1'789'893	2'197'457
Dons libres	1'441'641	1'455'194
Recettes d'intérêts	5	5
<hr/>		
<i>Total des recettes opératives</i>	3'231'539	3'652'656
Dépenses des programmes		
Programmes internationaux	2'613'281	2'830'842
Développement des programmes & plaidoyer	282'301	472'949
<hr/>		
<i>Total dépenses des programmes</i>	2'895'582	3'303'791
Autres dépenses		
Frais administratifs	78'860	30'866
Frais de collecte de fonds	276'249	225'894
<hr/>		
<i>Total autres dépenses</i>	355'109	256'760
Total dépenses des programmes	2'895'582	3'303'791
<hr/>		
<i>Total dépenses</i>	3'250'691	3'560'551
<hr/>		
Déficit / bénéfice annuel net	-19'152	92'105
<hr/>		

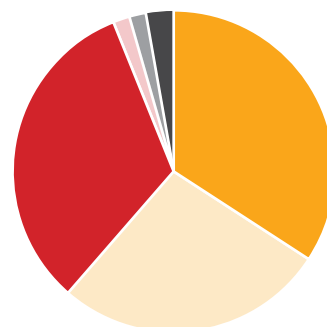
Analyse des dépenses 2014

● Dépenses des programmes	89.1%
● Frais de collecte de fonds	8.5%
● Frais administratifs	2.4%



Sources de financement 2014

● Fondations	34.2%
● Entreprises	32.6%
● Personnes privées	27.2%
● Gouvernement	1.7%
● Partenaires sportifs	1.6%
● Autres	2.7%



Les comptes d'exploitation 2014 ont été audités avec succès:

Deloitte.

PARTENAIRES au 30.6.2015

C'est grâce au vaste soutien dont nous bénéficions que nous pouvons assurer le développement continu de notre organisation ainsi que la continuité des projets en cours.

Nous sommes spécialement reconnaissants envers nos généreux donateurs, ainsi qu'envers nos athlètes ambassadeurs, qui s'engagent en faveur du «sport au service du développement et de la paix» et s'impliquent activement dans la collecte de fonds.

Nos donateurs (extrait):

- Baur Immobilien AG
- BE Bio Energy Group
- Walter & Doris Berchtold
- Christian & Sylvia Bidermann
- Hans & Brigitte Bidermann
- Martin & Barbara Bidermann
- Bill + Isenegger AG
- Martin Bisang & Mirjam Staub-Bisang
- Philippe Blatter
- Etienne & Susann Boitel-Frölicher
- Romeo Cerutti
- Jean Pierre & Yvonne Cuoni Foundation
- Deloitte AG Zurich
- Dieter Kathmann Stiftung
- Direction du développement de la coopération (DDC), Mozambique
- DKSH Group
- EFG Bank AG & collaborateurs
- Erik & Siri Farstad
- Fédération Internationale de Ski
- FIFA – Football for Hope
- Fondation Augusta
- Fondation Lord Michelham of Hellingly
- Fondation Smartpeace
- Frey Charitable Foundation
- Thomas & Nadine Gottstein
- Grasshopper Club Zurich
- Nils & Maja Hagander
- Hockey Club Davos
- Lawrence & Karin Howell
- Infront Sports & Media AG
- Kanton Basel-Stadt
- Barbara Keller
- Communauté d'héritiers Dorry Keller
- Adrian T. & Lisa Keller-Larsson
- Morten & Kristin Kleven Skauan
- Steve & Corinne Koltes
- Kristian Gerhard Jebsen Foundation
- Erik Lynne
- Matchworld Group SA
- Nadimco AG
- Rahn & Bodmer Co.
- Monika Relmann
- Right To Play Friends Valais
- Philippe RoCHAT
- Rozalia Stiftung
- Stiftung Drittes Millennium
- Swisslos-Fonds Kanton Aargau
- Téléverbier SA
- The Rolex Institute
- The Sawiris Foundation
- UBS Optimus Foundation
- Verein Internationale Lauberhornrennen
- Walter Haefner Stiftung
- Wietlisbach Foundation
- ZSC Lions
- zCapital AG
- et beaucoup d'autres

Sportifs professionnels, olympiques et paralympiques:

Athlétisme: Alexander Martinez

Aviron: André Vonarburg

Beachvolleyball: Patrick Heuscher

Course d'orientation: Daniel Hubmann, Simone Niggli-Luder

Curling: Mirjam Ott

Cyclisme: Markus Zberg

Escrime: Tiffany Géroudet, Marcel Fischer

Football: Alain Gaspoz, Raphael Wicky

Golf: Nora Angehrn, Roger Furrer

Hockey sur glace: Olivier Keller

Judo: Sergei Aschwanden

Monoski: Christoph Kunz

Motocyclisme: Tom Lüthi

Natation: Chantal Strasser

Saut à ski: Andreas Küttel

Saut d'obstacles: Steve Guerdat

Ski alpin: Paul Accola, Marc Berthod, Marco Büchel, Roland Collombin, Bruno Kernen, Bernhard Russi,

Vreni Schneider, Fabienne Suter, Andreas Wenzel

Skicross: Fanny Smith

Ski de fond: Dario Cologna, Laurence RoCHAT

Snowboard: Estelle Balet, Tanja Frieden, Daniela Meuli

Swiss Olympians

Voile: Flavio Marazzi

Un grand merci pour votre don

Rahn & Bodmer Co., CH-8022 Zürich
IBAN: CH92 0877 9001 3544 7602 4
Numéro de compte: 1.354.476-024
Clearing: 8779-4 • Swift: RAHNCHZZ
Compte postal: 85-759958- 1

Right To Play Switzerland

Seefeldstrasse 162 • CH-8008 Zürich
Tél. +41 (0)44 552 04 88
Fax +41 (0)44 380 11 53
info@righttoplay.ch
www.righttoplay.ch

**RIGHT
TO PLAY**